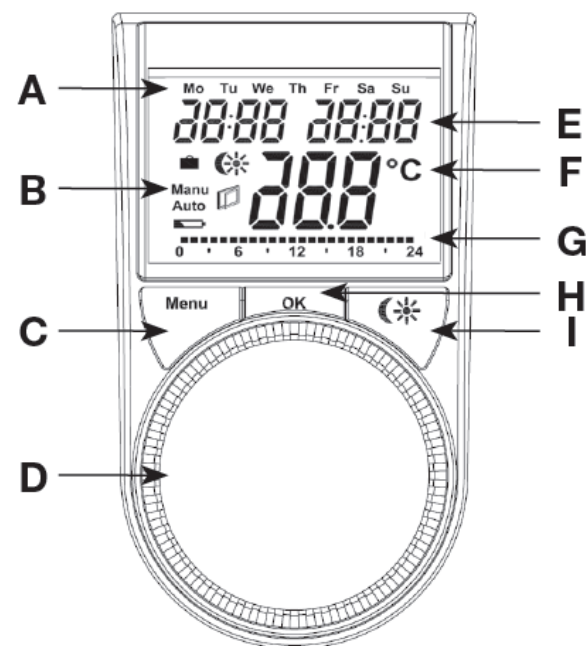







**Programovatelná termostatická hlavice** **ONRAD**

**Obj. č.: 61 61 00**



**Zobrazovací prvky a ovládání**



- A den v týdnu
- B funkce „prázdniny/volno“ , ruční ovládání (menu), automatické ovládání (auto), symbol slabé baterie (, odstupňovaná (klesající) teplota , symbol „otevřeného okna“  .
- C Tlačítko Menu: Stiskněte na 3 vteřiny tlačítko pro vstup do nastavení konfigurace
- D Nastavovací kolečko: Vyberte nastavení např. teploty
- E Zobrazení času, datumu, menu a funkcí
- F Zobrazení teploty a aktuální nastavené teploty
- G Nastavení časového spínače pro místnost v týdenním programu
- H Tlačítko OK: Pro potvrzení/uložení a funkci „učení“
- I Tlačítko  : Přepínání mezi sníženou a komfortní teplotou

**Vážení zákazníci,**

děkujeme Vám za Vaši důvěru a za nákup programovatelné termostatické hlavice

Tento návod k obsluze je součástí výrobku. Obsahuje důležité pokyny k uvedení přístroje do provozu a k jeho obsluze. Jestliže výrobek předáte jiným osobám, dbejte na to, abyste jim odevzdali i tento návod.

Ponechejte si tento návod, abyste si jej mohli znovu kdykoliv přečíst!

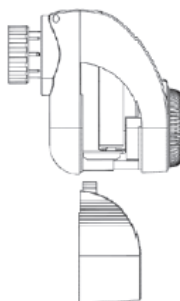
## Obecné funkce

Tento programovatelný regulátor spotřeby energie pro radiátory je určen pro kontrolu pokojové teploty na základě časové jednotky. Ovladač pohybuje ventilem a tímto reguluje množství teplé vody proudící do radiátoru. Ovladač je kompatibilní se všemi standardními radiátorovými ventily. Velký podsvícený displej umožňuje snadnou kontrolu a ovládání. Bezdrátový přijímač umožňuje příjem pokynů od systémových komponentů.


Instalace probíhá ve třech jednoduchých krocích:

### Krok 1: Vložení (výměna) baterií

- Odstraňte kryt baterií
- Vložte 2 baterie AA, dodržte správnou polaritu.
- Kryt vraťte na původní místo a zajistěte.



Nové alkalické baterie mají životnost přibližně 2 roky. Pokud musí být

baterie vyměněna, rozsvítí se symbol . Po odstranění starých baterií, vyčkejte, prosím, alespoň 1 min a poté až vložte nové. Pro toto zařízení nepoužívejte akumulátory.


### Krok 2: Nastavení datumu a času

Jakmile do přístroje vložíte baterie, na displeji se krátce zobrazí číslo verze firmwaru a budete vyzváni k nastavení datumu a času.

- K nastavení roku (B) použijte nastavovací kolečko (C).
- Potvrďte OK (D).
- Poté kolečkem (C) nastavte měsíc (B).
- Potvrďte OK (D).
- Poté kolečkem (C) nastavte hodiny (A).
- Potvrďte OK (D).
- Poté kolečkem (C) nastavte minuty (A).
- Potvrďte OK (D).




Mezitím, co jsou do přístroje nastavovány výše uvedené hodnoty, hnací prvek přístroje začne pohybovat kontrolním pinem směrem zpět.

Pokud je na displeji zobrazeno „InS“ s rotujícím symbolem , znamená to, že hnabý prvek/síla se stále pohybuje směrem dozadu. Jakmile bude přístroj připraven na instalaci ovladače na ventil, na displeji se zobrazí pouze „InS“.

Postupujte následovně. Jakmile se na displeji zobrazí „InS“, stiskněte menu. Více informací naleznete v kapitole „4“ - konfigurační menu.

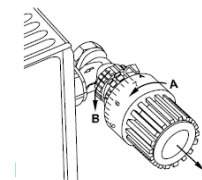
Jakmile je naprogramování kompletní, na displeji se znova zobrazí „InS“ a instalace (krok 3) může pokračovat.

- Jakmile je „InS“ viditelné na displeji, můžete nyní aktivovat funkci zaškolení a to krátkým stisknutím tlačítka .

### Krok 3: Instalace regulátoru energetické úspornosti

Regulátor je určen k instalaci na všechny standardní typy topných ventilů. Před instalací není potřeba odvádět vodu z topného zařízení. Nejprve odstraňte ciferník ze starého termostatu.:

- Otočte ciferníkem termostatu proti směru hodinových ručiček a to tak dlouho, dokud to půjde (A).
- Uvolněte teplotní kroužek (B).
- Odstraňte termostat z ventilu (C).




Při určitých typech ventilů bude potřeba použití adaptéru. Adaptéry pro ventily od firmy Danfoss (RA, RAV, RAVL) jsou součástí dodávky. Více informací naleznete na straně 21 – přehled adaptéru.

- Adaptér umístíte na ventil a otáčejte s ním tak dlouho, dokud není bezpečně zajištěn.
- V případě RAV adaptéru musí být odbočka připevněna ke zdvihátku ventilu.
- U RAV nebo RA adaptéru musí být navíc zajištěn šroubem a maticí.



Regulátor energetické úspornosti může být nainstalován pouze pokud se na displeji zobrazí „InS“. Při následující instalaci, regulátor bude provádět nastavení, takže se lehce bude moci adaptovat na ventil. Během tohoto procesu bude na displeji zobrazeno „AdA“.

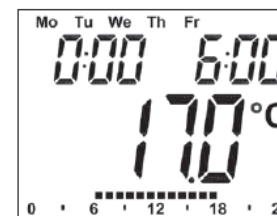
- Umístíte regulátor na ventil.
- Utáhněte matku.
- Jakmile se na obrazovce zobrazí „InS“, stiskněte tlačítko OK.
- Regulátor provede nastavení (na displeji se zobrazí „AdA“, činnost není možná)
- Poté je regulátor připraven k činnosti (automatický mód)

-  Pokud došlo k procesu nastavení ještě před instalací, nebo se na displeji zobrazí chybové hlášení (F1, F2, F3), stiskněte OK, dostanete se o krok zpět na „InS“ pozici.

## 1. Nastavení týdenního programu

Tento program vám umožní nastavení až 3 různých časových období vytápění (7 přepínacích časů) a to pro každý den v týdnu. Naprogramování je uskutečněno ve vztahu s vybranými dny, u nichž musí být nastavena teplota uložena na dobu mezi 00:00 – 23:59.

- Po dobu 3s stiskněte tlačítko Menu ↓.
- Na displeji se zobrazí „Pro“.
- Potvrďte tlačítkem OK.
- Na displeji se zobrazí „dAy“. Nastavovacím kolečkem vyberte individuální den v týdnu, veškeré pracovní dny, víkendy nebo celý týden (na obrázku vidíte vybrané pracovní týdeny).
- Potvrďte tlačítkem OK.
- Nastavovacím kolečkem nastavte první časový úsek (na obrázku je zobrazen od 00:00-06:00)
- Potvrďte tlačítkem OK.
- Poté vyberte požadovanou teplotu pro vybraný časový úsek (příklad zobrazuje 17.0°C)
- Potvrďte tlačítkem OK.
- Proces opakujte do té doby, než dokončíte ukládání teplot pro časové úseky 00:00 až 23:59.



Pokud je přístroj v automatickém módu, jem možné teplotu nastavit a měnit v jakékoliv denní době a to pomocí nastavovacího kolečka. Změněná teplota bude ponechána do té doby, dokud nedojde k přepnutí programu.

## 2. Týdenní program: příklady

Regulátor energetické úspornosti vám umožní uložení až 3 časových úseků vytápění (7 přepínacích časů) s nastavením individuální teploty pro jednotlivé dny v týdnu. Nastavení výrobce se skládá z dvou fází vytápění (od 6:00 do 9:00 a od 17:00 do 23:00) pro každý den v týdnu:

Od 00:00 do 6:00	17.0°C
Od 06:00 do 09:00	21°C
Od 09:00 do 17:00	17°C
Od 17:00 do 23:00	21°C
Od 23:00 do 23:59	17°C



K identifikaci časových úseků přepínání se na displeji zobrazí sloupec pro každý interval přepnutí. Ve výše uvedeném příkladě se nezobrazí žádný sloupec v intervalu od 00:00 do 6:00. Sloupce se zobrazí pouze pro intervaly od 6:00 do 9:00 a od 17:00 do 23:00.

Pokud je potřeba pokoj vytopit i během poledne, nastavení by mohlo vypadat následovně.

### PO až NE

Od 00:00 do 6:00	16.0°C
Od 06:00 do 09:00	22°C
Od 09:00 do 12:00	17°C
Od 12:00 do 14:00	20°C
Od 14:00 do 17:30	17°C
Od 17:30 do 23:30	21°C
Od 23:30 do 23:59	16°C

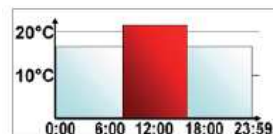
Pokud pracujete doma (tzv. home office) a přejete si tedy vytápění během celého dne pracovních dnů, nastavení bude vypadat takto:

### PO až PA

Od 00:00 do 08:30	17.0°C
Od 08:30 do 17:00	21.0°C
Od 17:00 do 23:59	17.0°C

### SO až NE

Od 00:00 do 23:59	15°C
-------------------	------



## 3. Pracovní režim

K přepínání mezi 3 pracovními režimy přístroje uvedenými níže, stiskněte tlačítko menu:

**Holiday Function** (funkce prázdniny/volno) (☑️): nastavte teplotu, která má být udržována, dokud nebude určen pevný časový úsek.

**Manu**: manuální činnost – teplota je nastavena manuálně za použití nastavovacího kolečka.

**Auto**: Týdenní program – teplota je automaticky kontrolována dle uloženého týdenního programu.

## 4. Menu konfigurace

Toto menu je využíváno k provádění změn v nastavení. Po dobu 3 s stiskněte tlačítko Menu.

Pro: Pro nastavení týdenního programu (viz sekce „1 Nastavení týdenního programu“)

dAt: pro provádění změn v nastavení času a datumu

POS: pro určení aktuální pozice regulátoru

dSt: automatický přepínač východu a západu slunce (počátek a konec denního světla), může dojít k deaktivaci šetření času.

Aer: pro nastavení teploty při „otevřeném okně“, při větrání je teplota automaticky snížena

tOF: pro nastavení offsetových teplot

rES: Pro obnovení nastavení výrobce

UnL: zaučení/odnaučení rádiových komponentů

K výběru jednotlivých položek z menu použijte nastavovací kolečko a svou volbu potvrďte tlačítkem OK. Znovu stiskněte menu, tímto se vrátíte na předchozí úroveň. Pokud bude přístroj 65 vteřin bez činnosti, menu se automaticky zavře.

## 5. Zobrazení údajů během běžné činnosti

Během běžné činnosti se na displeji zobrazí následující:

Den v týdnu, čas, datum, pracovní režim, nastavení teploty a časy přepínání.

Sloupec indikující dobu přepínání během týdenního programu je zobrazen pro každý druhý interval. Více informací naleznete v kapitole „2. Týdenní program: příklady“



## 6. „Učení“ rádiových komponentů

Regulátor podporuje „učení“ až 4 systémových komponentů (př. dálkový ovladač a okenní kontakt) + 1 termostat na zdi.

- Stiskněte po dobu 3 vteřin tlačítko OK.
- Na displeji se zobrazí zbývající čas „zaškolení“ (30 vteřin).
- Přístroj, který je „zaškolen“ nyní potřebuje vyslat bezdrátový signál (př. stisknutím tlačítka na dálkovém ovladači).
- Displej se poté vrací na normální zobrazení.

Jakmile je tento proces ukončen, regulátor odpoví na tento bezdrátový příkaz. Kdykoliv regulátor obdrží signál z okenního kontaktu nebo dálkového ovladače, displej se krátce rozsvítí.

## 7. „Odnaučení“ rádiových komponentů

Regulátorem „naučené“ komponenty mohou být pomocí funkce „UnL“ „odnaučeni“.  
Veškeré rádiové komponenty jsou tak „odnaučovány“ současně.

- Stiskněte tlačítko menu po dobu delší než 3 vteřiny.
- Nastavovacím kolečkem vyberte v menu funkci „UnL“.
- Potvrďte tlačítkem OK.
- Na displeji se zobrazí „ACC“, potvrďte OK.

## 8. Činnost s termostatem instalovaným na zed


Pokud má regulátor fungovat společně s termostatem umístěným na zed, je nutné termostat „naučit“ (viz kapitola 6). Jakmile se tak stane, na displeji se zobrazí „ECF“. Žádná jiná nastavení na regulátoru již nejsou požadována a regulátor již také nebude reagovat na „naučený“ dálkový ovladač či okenní kontakt.

Pokud nedojde k příjmu signálu od termostatu po dobu 60 minut, regulátor automaticky vypne „ECF“ režim. Poté převezme kontrolu nad teplotou, která bude dále regulována dle nastaveného týdenního programu a to do té doby, dokud nedojde k příjmu jiného rádiového signálu.

K „naučení“ termostatu na stěnu, musíte znovu vložit baterie do regulátoru (a počkat přibližně 1 min). Jakmile zadáte datum a čas, můžete použít tlačítko menu (předtím došlo k inicializaci nastavení) k provedení procesu „odnaučení“, který je popsán v kapitole 7.


## 9. Nastavení funkce „prázdniny/volno“




Pokud si přejete určitou teplotu udržovat po určitou dobu, kdy jste například na večírku či dovolené, použijte výše zmíněnou funkci.

- Opakovaně stiskněte tlačítko menu a to do té doby, dokud se na displeji nezobrazí symbol zavazadla .
- Nastavovacím tlačítkem nastavte konec časového úseku během kterého si přejete udržovat stálou teplotu.
- Stiskněte tlačítko OK pro potvrzení.
- Poté nastavovacím tlačítkem nastavte datum.
- Stiskněte tlačítko OK pro potvrzení.
- Nyní nastavte teplotu, stiskněte OK pro potvrzení. Displej začne blikat a tímto potvrdí zadané hodnoty.

Po ukončení specifikované doby se regulátor vrátí na automatický pracovní režim. Rádiové signály od okenního kontaktu a dálkového ovladače budou dále probíhat.

## 10. Komfortní a odstupňovaná teplota


Tlačítko pro nastavení komfortní či odstupňované teploty  poskytuje snadný a pohodlný způsob přepínání mezi 2 teplotami. Nastavení výrobcem je na 21°C a 17°C v tomto po řadí. K jejich úpravě postupujte následovně:

- Stiskněte tlačítko  po dobu delší než 3 vteřiny.
- Na displeji se zobrazí symbol slunce  a to spolu s teplotou, která je současně nastavena jako komfortní.
- K úpravě teploty použijte nastavovací kolečko, poté stiskněte OK pro potvrzení.
- U odstupňované teploty se na displeji zobrazí symbol měsíce .
- K úpravě teploty použijte nastavovací kolečko, poté stiskněte OK pro potvrzení.

Teplota může být upravována dokonce i v automatickém režimu a to kdykoliv za použití tohoto tlačítka. Nové nastavení bude udržováno do doby dalšího přepnutí.

## 11. Dětská pojistka/provozní překážky

Činnost přístroje může být blokována:

- K aktivaci/deaktivaci této funkce krátce a současně stiskněte tlačítka Menu a symbol .
- Jakmile je funkce aktivována, na displeji se zobrazí „LOC“.
- K deaktivaci funkce znovu stiskněte současně obě tlačítka.

## 12. Nastavení přestávky ve vytápění

Během letního období je doporučeno vypínat vytápění a to z důvodu ochrany a prodloužení životnosti baterie. Vypnutí zahrnuje úplné otevření ventilu. Příkazy od okenního kontaktu a dálkového ovladače již dále nebudou prováděny.

- K aktivaci této pauzy otočte nastavovacím kolečkem po směru hodinových ručiček a to do té doby, dokud se na displeji nezobrazí „On“. Přístroj musí být v manuálním režimu (Manu).
- K ukončení této funkce, zrušte manuální režim přístroje (Manu) nebo otočte nastavovacím kolečkem proti směru hodinových ručiček.


## 13. Nastavení módu ochrany před mrazem

Pokud si nepřejete, aby určitá místnost byla vytápěná, můžete zde zavřít ventil. Pokud však hrozí riziko mrazu, je nutné ventil znovu otevřít. Příkazy od okenního kontaktu a dálkového ovladače již dále nebudou prováděny.

- K aktivaci ochrany proti mrazu, nastavte kolečko proti směru hodinových ručiček a to během manuálního pracovního procesu (Manu), dokud se na displeji nezobrazí „OFF“
- K deaktivaci této funkce ukončete manuální režim přístroje nebo otočte nastavovacím kolečkem ve směru hodinových ručiček.

## 14. Funkce „otevřené okno“

Pokud je místnost větrána, regulátor kontroluje teplotu tak, aby došlo k ušetření nákladů za vytápění.

Pokud je tato funkce aktivní, na displeji se zobrazí symbol otevřeného okna .

**Bez okenního kontaktu:** Regulátor automaticky detekuje významný pokles v teplotě pokoje díky větrání. Můžete si sami nastavit vaši vlastní teplotu a čas při otevřeném okně.

**S „naučeným“ okenním kontaktem:** Teplota bude snížena poze během doby, kdy je okno otevřené. Můžete si sami nastavit vaši vlastní teplotu a čas při otevřeném okně.

- Po dobu delší než 3 vteřiny stiskněte tlačítko Menu.
- Nastavovacím tlačítkem vyberte „Aer“.
- Potvrďte tlačítkem OK.
- Kolečkem nastavte teplotu/čas. Potvrďte OK.
- Bez naučeného okenního kontaktu je možné tuto funkci deaktivovat výběrem času „0“.

## 15. Nastavení offsetových teplot

Teplota je měřena přímo u topného tělesa, je tedy možné že některé části místnosti mohou být chladnější či teplejší než toto místo. Je nutné s tímto počítat a proto si nastavte offsetovou teplotu na  $\pm 3.5^\circ\text{C}$ . Pokud je tedy například, teplota 18°C měřena kdekoliv v místnosti místo 20°C setu, znamená to, že offset  $-2^\circ\text{C}$  musí být konfigurován.

- Po dobu delší než 3 vteřiny stiskněte tlačítko Menu.
- Nastavovacím tlačítkem vyberte „tOF“ z menu.
- Potvrďte tlačítkem OK.
- Nastavovacím kolečkem upravte teplotu.
- Potvrďte tlačítkem OK.

## 16. Přenastavení údajů výrobce

Je možné ručně resetovat regulátor na jeho počáteční stav. Tato činnost vymaže veškerá nastavení, která byla provedena ručně.

- Po dobu delší než 3 vteřiny stiskněte tlačítko Menu.
- Nastavovacím kolečkem vyberte „rES“ z menu.
- Potvrďte tlačítkem OK.
- Na displeji se zobrazí „ACC“, potvrďte tlačítkem OK.

## 17. Účel použití

Regulátor energetické úspornosti byl navržen pro účel kontroly a ovládání standardního ventilu topného zařízení. Přístroj může být používán pouze ve vnitřním prostoru a musí být chráněn proti účinkům vlhka a prachu, stejně tak solární radiace a od zdroje tepla vydávaného radiátory.

## 18. Případné potíže a údržba přístroje

Chybové hlášení na displeji	Problém	Řešení
Symbol baterie	Slabá baterie	Výměna baterií
F1	Regulátor ventilu je nečinný	Zkontrolujte instalaci a topný ventil
F2	Rozsah nastavení je příliš velký	Zkontrolujte upevnění regulátoru
F3	Rozsah nastavení je příliš malý	Zkontrolujte topný ventil
F4	Termostat na zdi je již "naučen"	"odnaučte"
F5	4 rádiové komponenty jsou již "zaučeny"	



Každou sobotu ve 12:00, regulátor provede týdenní „pročištění“, které je prevencí před usazování vodního kamene. Na displeji se zobrazí „CAL“.

## 19. Recyklace

Elektronické a elektrické produkty nesmějí být vhazovány do domovních odpadů.

Likviduje odpad na konci doby životnosti přístroje přiměřeně podle platných zákonných ustanovení.

**Šetřete životní prostředí! Přispějte k jeho ochraně!**

## 20. Bezpečnostní pokyny údržba a čištění

Z bezpečnostních důvodů a z důvodů registrace (CE) neprovádějte žádné zásahy do programovatelné termostatické hlavice. Případné opravy svěďte odbornému servisu. Nevystavujte tento výrobek přílišné vlhkosti, nenamáčejte jej do vody, nevystavujte jej vibracím, otřesům a přímému slunečnímu záření. Tento výrobek a jeho příslušenství nejsou žádné dětské hračky a nepatří k do rukou malých dětí! Nenechávejte volně ležet obalový materiál. Fólie z umělých hmot představují veliké nebezpečí pro děti, neboť by je mohly děti spolknout.



Pokud si nebudete vědět rady, jak tento výrobek používat a v návodu nenajdete potřebné informace, spojte se prosím s naší technickou poradnou nebo požádejte o radu kvalifikovaného odborníka.

Programovatelná termostatická hlavice nevyžadují žádnou údržbu. K čištění pouzdra používejte pouze měkký, mírně vodou navlhčený hadřík. Nepoužívejte žádné prostředky na drhnutí nebo chemická rozpouštědla (ředidla barev a laků), neboť by tyto prostředky mohly poškodit displej a pouzdro hlavice.

## 21. Přehled adaptérů

Výrobce		Adaptér
Heimeier, MNG, Junkers, Landis&Gyr "Duodyr", Honeywell-Braukmann, Oventrop, Schloesser, Simplex, Valf Sanayii, Mertik Maxitrol, Watts, Wingenroth (Wiroflex), R.B.M., Tiemme, Jaga		Adaptér není vyžadován
Danfoss RA		Zahrnut v dodávce
Danfoss RAV		Zahrnut v dodávce
Danfoss RAVL		Zahrnut v dodávce

Ostatní adaptéry jsou dostupné jako příslušenství.

## 22. Technické údaje

Dodávané elektrické napětí:	3 V
Maximální spotřeba proudu:	100 mA
Baterie:	2x baterie AA
Životnost baterií:	2 roky
Displej:	LCD displej
Frekvence příjmu:	868.3 MHz
Rozměry krytu:	56 x 99 x 98 mm (š x v x h)
Spojení:	M30 x 1.5

## 23. Manipulace s bateriemi a akumulátory



Nenechávejte baterie (akumulátory) volně ležet. Hrozí nebezpečí, že by je mohly spolknout děti nebo domácí zvířata! V případě spolknutí baterií vyhledejte okamžitě lékaře! Baterie (akumulátory) nepatří do rukou malých dětí! Vyteklé nebo jinak poškozené baterie mohou způsobit poleptání pokožky. V takovémto případě použijte vhodné ochranné rukavice! Dejte pozor nato, že baterie nesmějí být zkratovány, odhazovány do ohně nebo nabíjeny! V takovýchto případech hrozí nebezpečí exploze! Nabíjet můžete pouze akumulátory.



Vybité baterie (již nepoužitelné akumulátory) jsou zvláštním odpadem a nepatří do domovního odpadu a musí být s nimi zacházeno tak, aby nedocházelo k poškození životního prostředí!



K těmto účelům (k jejich likvidaci) slouží speciální sběrné nádoby v prodejnách s elektrospotřebiči nebo ve sběrných surovinách!

**Šetřete životní prostředí!**

## Záruka

Na programovatelnou termostatickou hlavici poskytujeme **záruku 24 měsíců**.

Záruka se nevztahuje na škody, které vyplývají z neodborného zacházení, nehody, opotřebení, nedodržení návodu k obsluze nebo změn na přístroji, provedených třetí osobou.

**Příklad tohoto návodu zajistila společnost Conrad Electronic Česká republika, s. r. o.**

Všechna práva vyhrazena. Jakékoliv druhy kopií tohoto návodu, jako např. fotokopie, jsou předmětem souhlasu společnosti Conrad Electronic Česká republika, s. r. o. Návod k použití odpovídá technickému stavu při tisku! **Změny vyhrazeny!**

© Copyright Conrad Electronic Česká republika, s. r. o.

MU/4/2010